



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Maintenance of Ports Operations Act, 1986

# Loi de 1986 sur les opérations portuaires

S.C. 1986, c. 46

L.C. 1986, ch. 46

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to provide for the maintenance of ports operations		Loi portant maintien des opérations portuaires	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
RESUMPTION OF LONGSHORING OPERATIONS	2	REPRISE DES OPÉRATIONS DE DÉBARDAGE	2
*3 Resumption of operations and work	2	*3 Reprise des opérations	2
*4 Obligations of union, etc.	2	*4 Reprise du travail	2
5 Term of agreement extended	3	5 Prolongation de la convention collective	3
*6 Terms, etc., of agreement amended	3	*6 Modification de la convention collective	3
INDUSTRIAL INQUIRY COMMISSION	4	COMMISSION D'ENQUÊTE INDUSTRIELLE	4
*7 Reference of container provision to industrial inquiry commission	4	*7 Renvoi de la clause-conteneur	4
GENERAL	5	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	5
8 Strikes and lockouts prohibited	5	8 Interdiction de déclarer une grève ou un lock-out	5
9 Agreement binding for extended term	5	9 Présomption	5
*10 Development of appropriate contractual language	5	*10 Élaboration du libellé	5
REFEREE	5	ARBITRAGE	5
11 Appointment	5	11 Nomination	5
ALTERATION OF AGREEMENT	6	MODIFICATIONS DE LA CONVENTION	6
12 Parties may vary or amend agreement	6	12 Modification négociée d'une convention collective	6
OFFENCES	6	SANCTION	6
13 Punishment for offences	6	13 Sanction	6
COMING INTO FORCE	7	ENTRÉE EN VIGUEUR	7
*14 Coming into force	7	*14 Entrée en vigueur	7
SCHEDULE I / ANNEXE I	8	SCHEDULE I / ANNEXE I	0
SCHEDULE II	10	ANNEXE II	10



S.C. 1986, c. 46

L.C. 1986, ch. 46

An Act to provide for the maintenance of ports operations

Loi portant maintien des opérations portuaires

[Assented to 18th November 1986]

[Sanctionnée le 18 novembre 1986]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the Maintenance of Ports Operations Act, 1986.

1. Loi de 1986 sur les opérations portuaires.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) In this Act, "collective agreement to which this Act applies"

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"collective agreement to which this Act applies"  
« convention collective visée par la présente loi »

(a) means the collective agreement between the employers association, on its own behalf and on behalf of its members, and the Union, that expired on December 31, 1985, the renewal or revision of which was the subject of proceedings before a conciliation commissioner whose report was released to the company and the union on September 8, 1986, and

« association patronale » La British Columbia Maritime Employers Association.

« association patronale »  
"employers association"

« convention collective visée par la présente loi »

« convention collective visée par la présente loi »  
"collective agreement to which this Act applies"

(b) includes any related arrangements concerning contribution and benefit payments in respect of pensions;

a) La convention collective intervenue entre l'association patronale, pour son propre compte et pour le compte de ses membres, et le Syndicat, et expirée le 31 décembre 1985 dont le renouvellement ou la révision a fait l'objet de procédures engagées devant un commissaire-conciliateur dont le rapport a été mis à la disposition de la société et du syndicat le 8 septembre 1986;

"company"  
« société »

"company" means the employers association or any member of the employers association, including any corporation listed in Schedule I;

b) s'entend en outre des arrangements connexes concernant les versements au titre des cotisations et des prestations en matière de pension.

"employers association"  
« association patronale »

"employers association" means the British Columbia Maritime Employers Association;

« société » L'association patronale ou un membre de l'association patronale, y compris une société mentionnée à l'annexe I.

« société »  
"company"

<p>“union” and “the Union” « <i>syndicat</i> » et « <i>le Syndicat</i> »</p>	<p>“union” means the Union, any local thereof specified in Schedule II and any other local thereof that represents persons ordinarily employed in longshoring or related operations at any port on the west coast of Canada, and “the Union” means the International Longshoremen’s and Warehousemen’s Union — Canadian Area.</p>	<p>« <i>syndicat</i> » Le Syndicat ou toute section de celui-ci mentionnée à l’annexe II ou représentant des personnes normalement employées au débarquement ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada; « <i>le Syndicat</i> » désigne l’<i>International Longshoremen’s and Warehousemen’s Union — Canadian Area</i>.</p>	<p>« <i>syndicat</i> » et « <i>le Syndicat</i> » “<i>union</i>” and “<i>the Union</i>”</p>
<p>Words and expressions</p>	<p>(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in Part V of the <i>Canada Labour Code</i>.</p>	<p>(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s’entendent au sens de la partie V du <i>Code canadien du travail</i>.</p>	<p>Terminologie</p>

RESUMPTION OF LONGSHORING OPERATIONS

Resumption of operations and work

**\*3.** On the coming into force of this Act,

(a) each company shall forthwith resume longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada; and

(b) every person who is ordinarily employed in longshoring or related operations at a port on the west coast of Canada and who, on December 30, 1985, was bound by the collective agreement to which this Act applies shall, when so required, return forthwith to the duties of his employment.

\* [Note: Act in force on the day immediately after the day on which this Act is assented to (assent date being November 18, 1986), but not before the twelfth hour after the time at which this Act is assented to, *see* section 14.]

Obligations of union, etc.

**\*4.** (1) A union and each officer and representative of a union

(a) shall forthwith, on the coming into force of this Act, give notice to the members of that union who are ordinarily employed in longshoring or related operations at a port on the west coast of Canada that longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada are to be resumed by reason of the coming into force of this Act;

(b) shall refrain from any conduct that may encourage those members of that union not to comply with paragraph 3(b);

(c) shall, in addition to the requirements of paragraph (a), take all reasonable steps to ensure that those members of that union comply with paragraph 3(b); and

REPRISE DES OPÉRATIONS DE DÉBARDAGE

Reprise des opérations

**\*3.** Dès l’entrée en vigueur de la présente loi :

a) les sociétés sont tenues de reprendre immédiatement le débarquement et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada;

b) les personnes employées ordinairement au débarquement ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada, qui, le 30 décembre 1985, étaient liées par la convention collective visée par la présente loi, sont tenues de reprendre immédiatement leur travail lorsqu’on le leur demande.

\* [Note: Loi en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (date de la sanction le 18 novembre 1986) mais au plus tôt douze heures après sa sanction, *voir* article 14.]

Reprise du travail

**\*4.** (1) Les syndicats et leurs dirigeants et représentants sont tenus :

a) dès l’entrée en vigueur de la présente loi, d’informer immédiatement leurs membres qui sont ordinairement employés au débarquement ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada que le débarquement et les opérations connexes doivent reprendre en raison de l’entrée en vigueur de la présente loi;

b) de s’abstenir de toute conduite pouvant encourager leurs membres à désobéir à l’alinéa 3b);

c) de prendre, en plus, toutes les mesures raisonnables pour assurer le respect de l’alinéa 3b);

d) de se conformer aux ordres et demandes d’affectation de personnes au débarquement ou à

(d) shall comply with any order or request made pursuant to the collective agreement to which this Act applies for the despatch of persons to perform longshoring or related operations at a port on the west coast of Canada.

\* [Note: Act in force on the day immediately after the day on which this Act is assented to (assent date being November 18, 1986), but not before the twelfth hour after the time at which this Act is assented to, *see* section 14.]

Prohibition

**\*(2)** No company and no officer or representative of a company shall

(a) in any manner impede any person referred to in paragraph 3(b) from complying with that paragraph; or

(b) discharge or in any other manner discipline, or authorize or direct the discharge or discipline, of any such person by reason of that person's having been on strike before the coming into force of this Act.

\* [Note: Act in force on the day immediately after the day on which this Act is assented to (assent date being November 18, 1986), but not before the twelfth hour after the time at which this Act is assented to, *see* section 14.]

Term of agreement extended

**5.** The term of the collective agreement to which this Act applies is extended to include the period beginning on January 1, 1986 and ending on the day on which a new collective agreement entered into between the parties thereto in amendment or revision thereof comes into effect, or on December 31, 1988, whichever is the earlier.

Terms, etc., of agreement amended

**\*6.** On the coming into force of this Act, the terms and conditions of the collective agreement to which this Act applies are deemed to be amended by the incorporation therein of appropriate contractual language that gives effect to the amendments recommended thereto and contained in the report of the conciliation commissioner in relation thereto whose report was released to the company and the union on September 8, 1986, other than the recommendation contained in the report concerning the container provision set out in article 26.05 of the agreement.

\* [Note: Act in force on the day immediately after the day on which this Act is assented to (assent date being November 18, 1986), but not before the twelfth hour after the time at which this Act is assented to, *see* section 14.]

des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada respectivement donnés et faites en conformité avec la convention collective visée par la présente loi.

\* [Note: Loi en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (date de la sanction le 18 novembre 1986) mais au plus tôt douze heures après sa sanction, *voir* article 14.]

Interdiction

**\*(2)** Il est interdit aux sociétés ainsi qu'à leurs dirigeants et représentants :

a) d'empêcher une personne visée à l'alinéa 3b) de s'y conformer;

b) de renvoyer un employé qui a participé à une grève avant l'entrée en vigueur de la présente loi, de prendre des sanctions disciplinaires à son égard ou d'ordonner ou de permettre de le renvoyer ou de prendre de telles sanctions.

\* [Note: Loi en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (date de la sanction le 18 novembre 1986) mais au plus tôt douze heures après sa sanction, *voir* article 14.]

Prolongation de la convention collective

**5.** La durée de la convention collective visée par la présente loi est prolongée à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1986 jusqu'à ce qu'une nouvelle convention collective visant à la remplacer ou à la réviser soit conclue entre les parties, ou au plus tard jusqu'au 31 décembre 1988.

Modification de la convention collective

**\*6.** Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, la convention collective visée par celle-ci est réputée modifiée par adjonction des dispositions nécessaires pour donner effet aux modifications recommandées dans le rapport du commissaire-conciliateur qui a été mis à la disposition de la société et du syndicat le 8 septembre 1986 à l'exception de la recommandation du rapport qui vise la clause-conteneur prévue à l'article 26.05 de la convention.

\* [Note: Loi en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (date de la sanction le 18 novembre 1986) mais au plus tôt douze heures après sa sanction, *voir* article 14.]

INDUSTRIAL INQUIRY COMMISSION

COMMISSION D'ENQUÊTE  
INDUSTRIELLE

Reference of  
container  
provision to  
industrial  
inquiry  
commission

\*7. (1) On the coming into force of this Act, the Minister shall refer the matter of the container provision set out in article 26.05 of the collective agreement to which this Act applies and such other matters related to that provision as the Minister deems appropriate to an industrial inquiry commission appointed by the Minister for a final and binding determination of those matters by the commission.

\* [Note: Act in force on the day immediately after the day on which this Act is assented to (assent date being November 18, 1986), but not before the twelfth hour after the time at which this Act is assented to, *see* section 14.]

Determination  
of matter  
referred

(2) As soon as possible after the appointment of the industrial inquiry commission, the commission shall determine the matters so referred under subsection (1) and, not later than June 30, 1987, make a report to the Minister setting out the conclusions of the commission on the matters in such appropriate contractual language as will enable their incorporation in accordance with this Act into the collective agreement to which this Act applies.

Distribution and  
publication of  
report

(3) On receipt of the report of the industrial inquiry commission, the Minister shall

(a) furnish a copy of the report to the company and the union; and

(b) publish the report in such manner as the Minister considers advisable.

Incorporation of  
conclusions in  
agreement

(4) On the receipt by the company and the union of the report of the industrial inquiry commission pursuant to subsection (3), the collective agreement to which this Act applies shall be deemed to be amended by the incorporation therein of the conclusions of the commission set out in the report with effect from September 1, 1987 or, where in the opinion of the Minister that date is impracticable, on a date after September 1, 1987 that is designated by the Minister as the earliest practicable date.

Powers of  
commission

(5) The industrial inquiry commission has and may exercise all the powers of a person appointed as a commissioner under Part I of the *Inquiries Act*.

\*7. (1) Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre nomme une commission d'enquête industrielle qu'il saisit de la question de la clause-conteneur prévue à l'article 26.05 de la convention collective visée par la présente loi et des autres questions connexes qu'il juge pertinentes; la décision de la commission à l'égard de ces questions est définitive et lie les parties à la convention.

\* [Note: Loi en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (date de la sanction le 18 novembre 1986) mais au plus tôt douze heures après sa sanction, *voir* article 14.]

Renvoi de la  
clause-conteneur

Décision

(2) Dans les meilleurs délais après sa nomination, la commission d'enquête industrielle rend une décision sur les questions dont elle est saisie; elle en fait rapport au plus tard le 30 juin 1987 au ministre; elle présente dans son rapport le libellé de ses conclusions d'une façon qui permet leur intégration dans la convention collective visée par la présente loi.

(3) Dès qu'il reçoit le rapport de la commission d'enquête industrielle, le ministre :

a) en remet une copie à la société et au syndicat;

b) le fait publier de la façon qu'il juge indiquée.

Distribution et  
publication du  
rapport

Intégration

(4) Dès réception du rapport par la société et le syndicat, la convention collective visée par la présente loi est réputée modifiée par l'intégration des conclusions que le rapport contient; cette modification prend effet à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1987 ou, si le ministre juge que sa mise en œuvre serait difficilement réalisable à cette date, à compter de toute date ultérieure qu'il fixe.

(5) La commission d'enquête industrielle a tous les pouvoirs d'un enquêteur nommé en vertu de la partie I de la *Loi sur les enquêtes*.

Pouvoirs de la  
commission

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Strikes and lockouts prohibited

**8.** During the term of the collective agreement to which this Act applies, as extended by section 5,

(a) no company shall declare or cause a lockout;

(b) no person who is an officer or representative of the union shall declare or authorize a strike against a company; and

(c) no person who is bound by the collective agreement to which this Act applies shall participate in a strike against a company.

**8.** Pendant la durée de la convention collective visée par la présente loi et prolongée par l'article 5 :

a) il est interdit à une société de déclarer ou de causer un lock-out;

b) il est interdit aux dirigeants et aux représentants du syndicat de déclarer ou de causer une grève à l'égard d'une société;

c) il est interdit aux personnes liées par la convention collective de participer à une grève à l'égard d'une société.

Interdiction de déclarer une grève ou un lock-out

Agreement binding for extended term

**9.** The terms and conditions of the collective agreement to which this Act applies, as amended pursuant to this Act, are effective and binding on the parties thereto for the period mentioned in section 5 notwithstanding anything in Part V of the *Canada Labour Code* or in that agreement, and

(a) Part V of the *Canada Labour Code* applies in respect of the agreement, as so amended, as if the period for which the agreement is extended by this Act were the term of the agreement; and

(b) the agreement, as so amended, shall, for the purposes of any Act of Parliament, be deemed to be an agreement between the company and each of its employees who are members of the union on all matters relating to their employment.

**9.** La convention collective visée par la présente loi et modifiée en vertu de celle-ci est en vigueur et lie les parties pour la durée mentionnée à l'article 5 par dérogation à la partie V du *Code canadien du travail* ou aux autres dispositions de la convention collective; cependant :

a) la partie V du *Code canadien du travail* s'applique à la convention ainsi modifiée, comme si la prolongation de la convention en vertu de la présente loi en constituait la durée;

b) la convention ainsi modifiée est, pour l'application de toute autre loi fédérale, réputée constituer une entente entre la société et chacun de ses employés qui est membre du syndicat sur toutes les questions qui concernent leur emploi.

Présomption

Development of appropriate contractual language

**\*10.** On the coming into force of this Act, the company and the union shall make every reasonable effort to develop the appropriate contractual language necessary to carry out the intent of section 6 in respect of the collective agreement to which this Act applies and to which they are parties.

\* [Note: Act in force on the day immediately after the day on which this Act is assented to (assent date being November 18, 1986), but not before the twelfth hour after the time at which this Act is assented to, *see* section 14.]

**\*10.** Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, la société et le syndicat sont tenus de faire tous les efforts raisonnables pour élaborer le libellé des modifications nécessaires pour donner effet à l'article 6 à l'égard de la convention collective visée par la présente loi et à laquelle ils sont parties.

\* [Note: Loi en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (date de la sanction le 18 novembre 1986) mais au plus tôt douze heures après sa sanction, *voir* article 14.]

Élaboration du libellé

REFEREE

ARBITRAGE

Appointment

**11.** (1) Where, in the opinion of the Minister, the parties to the collective agreement to which this Act applies are unable to agree on the interpretation of an amendment referred to in section 6 that is deemed to be incorporated in the agreement or are unable to agree on the ap-

**11.** (1) Si le ministre est d'avis que les parties à la convention collective visée par la présente loi ne peuvent s'entendre sur l'interprétation à donner à une modification visée à l'article 6 qui est réputée intégrée à la conven-

Nomination



appropriate contractual language of any such amendment, the Minister may appoint a referee who shall

(a) where interpretation of an amendment is in dispute, interpret the amendment for the purpose of its incorporation in the agreement; and

(b) where the appropriate contractual language of an amendment is in dispute, determine the appropriate contractual language of the amendment.

Collective agreement superseded

(2) Where an amendment made by this Act to the collective agreement to which this Act applies is referred to a referee appointed under subsection (1) for interpretation or determination, any provisions of the agreement that relate to the settlement of disputes between the parties to the agreement do not apply in respect of the matter so referred.

Referee's decision final

(3) Where, under subsection (1), a referee interprets an amendment or determines the appropriate contractual language of an amendment in respect of the collective agreement to which this Act applies and so reports to the parties to the agreement and the Minister, the amendment is thereupon deemed to be finally interpreted or determined, as the case may be, for the purposes of the agreement.

Powers of referee

(4) For the purposes of this Act, a referee appointed under subsection (1) has, with such modifications as the circumstances require, all the powers conferred on a conciliation board under section 175 of the *Canada Labour Code*.

#### ALTERATION OF AGREEMENT

Parties may vary or amend agreement

**12.** Nothing in this Act shall be deemed to limit or restrict the rights of the parties to the collective agreement to which this Act applies to agree to vary or amend any of the provisions of the agreement as amended pursuant to this Act, other than a provision relating to the term of the agreement, and to give effect thereto.

#### OFFENCES

Punishment for offences

**13.** (1) Where an individual, the union or a company contravenes any provision of this Act, the individual, union or company, as the case may be, is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day

tion ou sur son libellé, il peut nommer un arbitre chargé, selon le cas :

a) d'interpréter la modification afin de l'intégrer à la convention;

b) de déterminer le libellé de la modification à la convention.

(2) Les dispositions de la convention collective visée par la présente loi qui traitent du règlement des différends ne s'appliquent pas à l'interprétation d'une modification que la présente loi apporte à la convention ou à la détermination du libellé de la modification soumises à un arbitre en conformité avec le paragraphe (1).

Primauté de la présente loi

(3) Lorsque, en conformité avec le paragraphe (1), l'arbitre interprète une modification à une convention collective visée par la présente loi ou détermine le libellé de celle-ci et en fait rapport aux parties et au ministre, la modification est dès lors réputée définitivement interprétée ou rédigée, selon le cas, de la façon qu'il a déterminée.

Nature des décisions de l'arbitre

(4) Pour l'application de la présente loi, l'arbitre nommé en vertu du paragraphe (1) a, compte tenu des adaptations de circonstance, les pouvoirs que l'article 175 du *Code canadien du travail* accorde au commissaire-conciliateur.

Pouvoirs de l'arbitre

#### MODIFICATIONS DE LA CONVENTION

**12.** La présente loi n'a pas pour effet de restreindre le droit des parties à la convention collective visée par la présente loi de s'entendre pour en modifier toute disposition déjà modifiée par cette loi, à l'exception de celle qui porte sur sa durée, et de donner effet à la modification.

Modification négociée d'une convention collective

#### SANCTION

**13.** (1) L'individu, le syndicat ou la société qui contrevient à la présente loi est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction :

Sanction

or part of a day during which the offence continues, to a fine

(a) subject to paragraph (b), of not less than \$500 and not more than \$1,000, in the case of an individual who is convicted of the offence;

(b) of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 where, in the case of an individual who is convicted of the offence, the individual was an officer or representative of the union or of the company and the offence was committed while the individual was acting in that capacity; or

(c) of not less than \$20,000 and not more than \$100,000, in the case of a company or the union that is convicted of the offence.

Additional punishment

(2) No officer or representative of a union who is convicted of an offence under this Act that was committed while the officer or representative was acting in that capacity shall be employed in any capacity by, or act as an officer or representative of, the union at any time during the five years immediately after the date of the conviction.

Idem

(3) No officer or representative of a member of the employers association, including any corporation listed in Schedule I, who is convicted of an offence under this Act shall be employed in any capacity by, or act as an officer or representative of, the employers association at any time during the five years immediately after the date of the conviction.

a) sous réserve de l'alinéa b), dans le cas d'un individu, une amende de 500 \$ à 1 000 \$;

b) dans le cas d'un dirigeant ou d'un représentant d'une société ou du syndicat, une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$ si l'infraction a été commise alors que l'individu agissait dans l'exécution de ses fonctions;

c) dans le cas d'une société ou du syndicat, une amende de 20 000 \$ à 100 000 \$.

Sanction supplémentaire

(2) Les dirigeants et les représentants d'un syndicat qui ont été déclarés coupables d'une infraction prévue par la présente loi commise alors qu'ils agissaient dans l'exécution de leurs fonctions ne peuvent être employés à quelque titre que ce soit par le syndicat — ou agir à titre de dirigeant ou de représentant de celui-ci — pendant les cinq ans qui suivent la déclaration de culpabilité.

Idem

(3) Les dirigeants ou les représentants d'un membre de l'association patronale, y compris une société mentionnée à l'annexe I, qui ont été déclarés coupables d'une infraction prévue par la présente loi ne peuvent être employés à quelque titre que ce soit par l'association patronale — ou agir à titre de dirigeant ou de représentant de celle-ci — pendant les cinq ans qui suivent la déclaration de culpabilité.

#### COMING INTO FORCE

Coming into force

\*14. This Act shall come into force on the day immediately after the day on which it is assented to but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to.

\* [Note: Act assented to November 18, 1986.]

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

\*14. La présente loi entre en vigueur le lendemain du jour de sa sanction royale mais au plus tôt douze heures après celle-ci.

\* [Note: Loi sanctionnée le 18 novembre 1986.]

*Maintenance of Ports Operations, 1986 — June 10, 2013*

SCHEDULE I / ANNEXE I  
*(Subsection 2(1) / paragraphe 2(1))*

American President Lines, Ltd.  
Anchor Shipping Ltd.  
Anglo Canadian Shipping Company  
Arrow Stevedoring Inc.  
Associated Stevedoring Co. Ltd.  
Balfour Guthrie Marine  
BCFP Limited — Stuart Channel Wharves Division  
BCL Shipping Ltd.  
Canadian Stevedoring Company Limited  
Canadian Transport Company  
Casco Terminals Limited  
Cassiar Mining Corporation  
Cerescorp Inc.  
Compass Marine Services Inc.  
Dodwell of Canada Ltd.  
Dominion Shipping Co. Ltd.  
Empire Shipping Company Limited  
Empire Stevedoring Company Ltd.  
Empire Stevedoring (Dock Operations) Ltd.  
Fibreco Export Inc.  
First Ocean Marine Services Ltd.  
Fleetham Cargo Services Limited  
Fraser Surrey Docks Ltd.  
Gearbulk Shipping Canada Ltd.  
Greer Shipping Ltd.  
Hoegh Lines Agencies, Inc.  
Interocean Steamship Corporation  
Johnson, Walton Steamships Ltd.  
Kerr Steamship Company Ltd.  
Kingsley Navigation Ltd.  
Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.  
Maersk Line Agency (Canada) Inc.  
Manchester Liners Services (Canada) Inc.  
Maple Leaf Shipping Company Limited  
Maple Shipping Company Limited  
Maritime Agencies Ltd.  
Montreal Shipping Inc.  
Morflot Freightliners Limited  
Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.  
Nootka Shipping Ltd.  
North Pacific Shipping Company Ltd.

Norton Lilly & Co. (Canada) Ltd.  
Numoor Equipment Ltd.  
P.C.D.C. Canada Ltd.  
Pacific Coast Terminals Co. Ltd.  
Pacific Rim Stevedoring Ltd.  
Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.  
P & O Inc. (Princess Cruises)  
Seaboard Shipping Company Limited  
Showa Maritime Canada Ltd.  
Squamish Terminals Limited  
Star Shipping (Canada) Ltd.  
Terminal Dock Limited  
Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.  
Transpacific Transportation Co. Ltd.  
Vancouver Island Stevedoring Co. Ltd.  
Vancouver Shipping Agencies Limited  
Vancouver Wharves Limited  
Westcan Stevedoring Ltd.  
Westcan Terminals Ltd.  
Western Stevedoring Company Limited  
Westward Shipping Ltd.  
Weyerhaeuser Canada Limited  
White Pass Transportation Limited  
World Pacific Shipping Ltd.

*Maintenance of Ports Operations, 1986 — June 10, 2013*

SCHEDULE II  
*(Subsection 2(1))*

Locals 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 and 519 of the International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area.

ANNEXE II  
*(paragraphe 2(1))*

Les sections 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 et 519 de l'*International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area*.